



Extrait de la revue **SingulierS** du 1^{er} trimestre 2015

Revue des parlers romans de la province de Luxembourg

Editeur responsable: P. Otjacques, rue de la Hette 19 - 6840 Neufchâteau

Rubrique : Un air entre deux ères

Cette rubrique, rédigée par Joël THIRY, accueille des chansons originales qui ont été composées dans les localités du Nord de la province de Luxembourg et dont les sujets sont inspirés de l'endroit lui-même ou d'événements qui ont marqué le compositeur. Les partitions sont établies avec le concours de Gérard Lambert et de Pauline Thiry.

Alain Lovenberg est depuis toujours attaché aux traditions wallonnes et plus particulièrement à la musique des anciens et aux danses folkloriques. Dès 1979, il créa un groupe, au sein duquel il jouait du violon, pour animer les bals populaires de sa région. Cet orchestre tourna dans le triangle Durbuy-Ferrières-Erezée durant deux ans avant de se dissoudre.

Le « violoneûs » Alain Lovenberg n'arrêta pas de jouer pour autant, il recréa ainsi en 1997 un groupe folk de musique traditionnelle, sous le nom de « Géna et Magonette ». Son répertoire se composait de musique populaire à danser s'inspirant des traditions irlandaises, cajuns et wallonnes ; les maclotes, mazurkas, passepieds et polkas côtoyaient des chansons aux airs plus celtiques. Les membres du groupe, qui venaient de la vallée de l'Aisne, avaient pour nom Fredo Cornet (chant et bodhrans), Michèle Lovenberg-Dessouroux (flûte et chant), Pauline Lovenberg (harpe et chant), Bertrand Valentin (accordéon), Michel Wulput (guitare) et Alain Lovenberg (violon) qui écrivit une majorité des chansons interprétées.

Ils devinrent d'années en années de plus en plus populaires et étendirent leur rayon d'action à toute la province ainsi qu'au pays de Liège. Ils participèrent dès lors à de nombreuses Fêtes de la musique, ainsi qu'au Festival de la Chanson wallonne en 2000 et 2001. C'est à cette occasion, que « Géna et Magonette » reçut le Prix du Royal Caveau Liégeois en 2000. Après de très nombreuses apparitions, le groupe se sépara en 2007.

Passé pîd dè vî bribeû

Texte et musique d'Alain LOVENBERG de Aisne (Durbuy).

Nosse dame vos-avez bèl êr
V's-âroz tchôd l' ivièr
Avou vosse pèlisse
Li rnâd ki vos-a dné s' pè
Ni coûrt pus lès bwès
I n' ârè nin freûd.

Èt mi dj' so-st-on vî bribeû
Mi pè ki fêt dès pleûs
Ni vât nin tripète
Awè, mi pè, c' èst dè cûr
Èt n' vât nin, c' èst sûr
Li pè d' ine robète.

Èt cand dj' èsteû djon.ne valèt
Ki dj' aveû dèl fwèce plin lès brès,
L' ovrédje ni m' fizève nin sogne

Nin pus ki dè fé l' côp d' pogne.

Di ç' timps la dj' èsteû pus bê
Li pè k' dj' aveû so l's-ohès
Ristchâfa pus d' eune bâcèle
Siya, vos m' polez creûre,
Mam'zèle.

On vî ome n' èst wére plêhant
Come mi, dj' fê sogne âs-èfants
Portant dji m' sovîn fwért bin
Come zèls d' avu stu gamin.

Ni m' riboutez nin nosse dame
Di v' veûye, mi dji rtûze a m'
mame
Â timps k' dj' èsteû-st-awoureûs


Èl plèce d' èsse on vî bribeû.

Asteûre, dji so come li rnâd
Dji n' vâ nin on clâ
Dj' a pièrdou mès fwèces
Come lu, dj' a dné çou k' dj' aveû
Avou mi d' mèyeû
Dji n' so k' ine pôve bièsse'.


Nosse dame vos-avez bèl êr
V's-âroz tchôd l' ivièr
Avou vosse pèlisse
Li rnâd ki vos-a dné s' pè
Ni coûrt pus lès bwès
I n' ârè nin freûd.




Passe-pîd de vî bribeû




 Nosse dame vos- a - vez bèl èr V's-à- roz tchôd l'i-
 mi dj'so st-on vî bri- beû Mi pê k'fèt dès




 vièr A- vou vosse pe- lis- se Li rnâd ki vos- a dné
 pleûs Ni vât nin tri- pê- te A- wè mi pê c'est de




 s'pè ni coûrt pus lès bwès I n'â- rè nin freûd Et
 cûr Et n'vât nin c'est sûr Li pê d'ine ro- bête Mîns



 cand dj'ès-teû djon.ne va- lèt K'dja- veû dèl fwèce plin lès brès L'o-
 ç'tins la dj'ès- teû pus bê Li pê k'dja- veû so l's-o- hês Ris-



 vrèdje ni m'fi- zève nin sogne Nin pus ki de fé l'côp d'po-
 tchâ- fa pus d'eune bâ- cèle Si- ya



 gne Di vos m'po- lez creûre Mam- zèle